

Fundsachen

1 לֹא-תִרְאֶה אֶת-שׂוֹר אָחִיךָ אוֹ אֶת-שׂוֹי נֹדְדִים וְהִתְעַלְמָתָּ מֵהֶם
 Nicht sollst du zusehen ein Rind deines Bruders oder sein Schaf herumirrend,
 und wegblicken von ihm
 הָשִׁב תְּשִׁיבָם לְאָחִיךָ:
 Bringe zurück, du sollst es zurückbringen deinem Bruder

2 וְאִם-לֹא קָרֹב אָחִיךָ אֵלֶיךָ וְלֹא יָדַעְתָּ וְאַסְפָּתוּ אֶל-תְּוֹךְ בֵּיתְךָ
 Wenn nicht dein Bruder nahe hin zu dir, und er kennt ihn nicht, und fügt es hinzu,
 hinein in sein Hauses
 וְהִיָּה עִמָּךְ עַד דִּרְשׁ אָחִיךָ אֹתוֹ וְהִשְׁבֹּתוֹ לָו:
 Und ist bei dir, bis ihm nachforscht dein Bruder,
 und du bringst es ihm zurück

3 וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְחִמְרוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְשִׁמְלֹתָו וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְכָל-אַבְדַּת אָחִיךָ
 Und so sollst du tun in bezug seines Esel , so sollst tun in bezug seiner Kleidung,
 und so sollst du in bezug auf alles Verlorene deines Bruders
 אֲשֶׁר-תֵּאבֵד מִמֶּנּוּ וּמִצְאָתָהּ לֹא תֹכֵל לְהִתְעַלֵּם:
 was verloren gehen wird von ihm und du es findest,
 nicht kannst du wegblicken

Nachbarschaftshilfe

4 לֹא-תִרְאֶה אֶת-חִמּוֹר אָחִיךָ אוֹ שׂוֹרוֹ נֹפְלִים בַּדֶּרֶךְ וְהִתְעַלְמָתָּ מֵהֶם
 Nicht sollst du zu zusehen einen Esel deines Bruders oder sein Rind fallend auf dem Weg,
 und wegblicken von ihm
 הָקֵם תְּקִים עִמּוֹ:
 Aufhelfen, du sollst ihm auch aufhelfen

Angemessene Kleidung

5 לֹא-יְהִיָּה כְּלִי-גִבּוֹר עַל-אִשָּׁה וְלֹא-יִלְבַּשׁ גִּבּוֹר שִׁמְלַת אִשָּׁה
 Nicht soll sein eine Männer-Ausrüstung bei einer Frau,
 und nicht soll sich anziehen ein Mann die Kleidung einer Frau
 כִּי תֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל-עֲשֵׂה אֵלֶּה:
 Denn ein Gräuel ist es JHWH, deinem Elohe all dies tuend

Vogelnester

6 כִּי יִקְרָא קוֹן-צִפּוֹר לְפָנָיו בְּדַרְךָ בְּכָל-עֵץ אֹו עַל-הָאָרֶץ אֶפְרָחִים

Wenn er finden wird ein Vogelnest vor seinem Angesicht auf dem Weg,
an irgendeinem Baum oder auf der Erde, junge Vögel

אֹו בִיציִים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עַל-הָאֶפְרָחִים אֹו עַל-הַביצִים
oder Eier und die Mutter liegend bei den Jungvögeln oder auf den Eiern
לֹא-תִקַּח הָאֵם עַל-הַבָּנִים:

Nicht sollst nehmen die Mutter vor den Kindern

7 שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת-הָאֵם וְאֶת-הַבָּנִים תִּקַּח-לָךְ.

Gehen lassen, du sollst gehen lassen die Mutter,
und die Kinder darfst du dir nehmen,

לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ וְהָאֲרֶכֶת יָמִים:
damit es gut gehen wird dir lange Zeit

Bauvorschriften

8 כִּי תִבְנֶה בַּיִת חָדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקָה לְגִנְךָ

Wenn du baust ein neues Haus und du machst ein Geländer für dein Flachdach

וְלֹא-תִשֵּׂים דָּמַיִם בְּבֵיתְךָ כִּי-יִפֹּל הַנֶּפֶל מִמֶּנּוּ:

Und nicht soll liegen Blutschuld auf deinem Haus, wenn er fallen wird,
der fallend von ihm

Verbot von Vermischung

9 לֹא-תִזְרַע כְּרֶמֶךָ כְּלֵאִים פֶּן-תִּקְדַּשׁ הַמְּלֶאכָה הַזֶּרַע

Nicht sollst du pflanzen deinen Weinberg zweierlei Arten,
damit heilig sein wird der Ertrag der Nachkommenschaft

אֲשֶׁר תִּזְרַע וּתְבוֹאֵת הַכֶּרֶם:

Das, was gepflanzt worden ist und der Ertrag des Weinbergs

10 לֹא-תַחְרֹשׁ בְּשׁוֹר-וּבַחֲמֹר יַחְדָּו:

Nicht soll pflügen das Rind zusammen mit dem Esel

11 לֹא תִלְבַּשׁ שַׁעֲטָנִז צִמָּר וּפְשִׁתִּים יַחְדָּו:

Nicht soll angezogen werden ein Mischgewebe,
Wolle und Leinen zusammen

Quasten

12 גְּדָלִים תַּעֲשֶׂה לָּךְ עַל־אַרְבַּע כְּנָפוֹת כְּסוּתֶךָ

Quasten sollst du machen an die 4 Ecken deiner Kleidung

אֲשֶׁר תִּכְסֶה־בָּהּ:

das dich bedecken wird

Feststellung von vorehelichem Verkehr

13 כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה

Wenn ein Mann nehmen wird eine Frau

וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׁנָאָהּ:

Und kommt zu ihr und liebt sie nicht mehr

14 וְשָׁם לָהּ עֲלִילַת דְּבָרִים וְהוֹצִיא עָלֶיהָ שֵׁם רָע

Und bringt vor in Bezug auf sie einen Vorwand

und läßt hervorbringen über sie einen bösen Ruf

וְאָמַר אֶת־הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָקַחְתִּי וְאֶקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא־מָצָאתִי לָהּ בְּתוּלִים:

und sagt: *diese Frau habe ich genommen und mich ihr genähert,*

und nicht habe ich gefunden ihre Jungfrauschaft

15 וְלָקַח אָבִי הַנַּעַר וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ אֶת־בְּתוּלֵי הַנַּעַר

Und ihr Vater nimmt die junge Frau und ihre Mutter

und lassen hervorbringen die Jungfrauschaft der jungen Frau

אֶל־זִקְנֵי הָעִיר הַשְּׂעֵרָה:

hin zu den Ältesten der Stadt ans Tor

16 וְאָמַר אָבִי הַנַּעַר אֶל־הַזִּקְנִים

Und der Vater der jungen Frau sagt zu den Ältesten:

אֶת־בְּתִי נָתַתִּי לָאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׁנָאָהּ:

Meine Tochter habe ich gegeben diesem Mann zur Frau

und er liebt sie nicht mehr

17 וְהִנֵּה־הוּא שָׁם עֲלִילַת דְּבָרִים

Und siehe, diesen Vorwand hat er vorgebracht:

לֹא־מָצָאתִי לְבִתְךָ בְּתוּלִים

nicht habe ich gefunden bei deiner Tochter Jungfrauschaft

וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בְּתִי וּפְרָשׁוּ הַשְּׂמֵלָה לְפָנַי זִקְנֵי הָעִיר:

Und dies ist die Jungfrauschaft meiner Tochter,

und breitet aus die Kleidung vor den Ältesten der Stadt

18 וְלָקַחוּ זִקְנֵי הָעִיר־הַהִוא אֶת־הָאִישׁ וַיִּסְרוּ אֹתוֹ:

Und die Ältesten dieser Stadt nehmen den Mann und weisen ihn zurecht

19 וְעִנְשׂוּ אֹתוֹ מִנָּאֵה כֶּסֶף וְנָתַנּוּ לְאָבִי הַנְּעוּרָה

Und sie legen ihm eine Buße auf, 100 Silberstücke,
und geben es dem Vater der jungen Frau,

כִּי הוֹצִיָא שֵׁם רָע עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלוֹ-תִהְיֶה לְאִשָּׁה

wenn hervorgegangen ist ein böser Ruf über die Jungfrauschaft Jisraels,
und nicht ist es gewesen für die Frau

לֹא-יּוּכַל לְשַׁלְּחָהּ כָּל-יָמָיו:

Nicht kann er sie vertreiben alle seine Tage

20 וְאִם-אֵמֶת תְּיָה הַדָּבָר הַזֶּה

Und wenn es wahrhaftig ist, diese Sache

לֹא-נִמְצָאוּ בְּתוּלִים לְנֹעֵר:

nicht wird gefunden eine Jungfrauschaft bei der jungen Frau

21 וְהוֹצִיָאוּ אֶת-הַנֹּעֵר ° אֶל-פֶּתַח בַּיִת-אָבִיהָ

Und sie bringen hinaus die junge Frau zum Eingang ihres Vaterhauses

וּסְקָלוּהָ אַנְשֵׁי עִירָהּ בְּאֲבָנִים וּמָתָה כִּי-עָשְׂתָה נְבִלָה בְּיִשְׂרָאֵל

und die Männer der Stadt steinigen sie, und sie stirbt,
weil sie getan hat eine Schandtät in Jisrael

לְזַנוֹת בַּיִת אָבִיהָ וּבְעֵרַת הָרָע מִקֶּרְבְּךָ:

zu treiben Hurerei im Haus ihres Vater

und du sollst wegschaffen das Böse aus deiner Mitte

Ehebruch

22 כִּי־יִמָּצָא אִישׁ שֹׁכֵב עִם־אִשְׁתּוֹ בְּעִלְת־בְּעַל וּמֵתוּ גַם־שְׁנֵיהֶם

Wenn gefunden wird ein Mann liegend bei einer Frau,
einer Verheirateten und sie sterben auch beide;

הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִם־הָאִשְׁתּוֹ וְהָאִשְׁתּוֹ וּבִעֲרַת הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל:

Der Mann, der liegend bei der Frau und die Frau,
und das schaffst das Böse weg aus Jisrael

Beischlaf mit der Verlobten eines anderen

23 כִּי יִהְיֶה נָעֵר ° בְּתוֹלָה מִאֲרָשָׁה לְאִישׁ וּמִצְאָהּ אִישׁ בְּעִיר וְשָׁכַב עִמָּה:

Wenn sein wird ein junge Frau, einer Jungfrau, Verlobte eines Mannes,
und es trifft sie ein Mann in der Stadt und er liegt bei ihr

24 וְהוֹצֵאתֶם אֹת־שְׁנֵיהֶם אֶל־שַׁעַר הָעִיר הַהוּא וּסְקַלְתֶּם אֹתָם בְּאֲבָנִים

Und ihr führt beide hin zum Tor dieser Stadt und ihr steinigt sie

וּמֵתוּ אֶת־הַנָּעֵר ° עַל־דְּבַר אֲשֶׁר לֹא־צָעָקָה בְּעִיר וְאֶת־הָאִישׁ עַל־דְּבַר

und sie sterben, die junge Frau wegen der Sache,

da sie nicht geschrieen hat, und der Mann wegen der Sache

אֲשֶׁר־עָנָה אֶת־אִשְׁתּוֹ רַעְהוּ וּבִעֲרַת הָרָע מִקְרִבְךָ:

der vergewaltigt hat die Frau seines Nächsten,

und du schaffst weg das Böse aus deiner Mitte

25 וְאִם־בְּשָׂדֶה יִמָּצָא הָאִישׁ אֶת־הַנָּעֵר ° הַמְּאֲרָשָׁה

Und wenn auf dem Feld gefunden wird der Mann bei der jungen Frau, der Verlobten

וְהִחֲזִיקָהּ הָאִישׁ וְשָׁכַב עִמָּהּ וּמֵת הָאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁכַב עִמָּהּ לְבִדּוֹ:

und hat sie ergriffen und liegt bei ihr, und der Mann stirbt, der gelegen hat bei ihr, allein

26 וְלַנָּעֵר ° לֹא־תַעֲשֶׂה דְבַר אֵין לַנָּעֵר ° תִּטָּא מִוֶּת לִי כִּי פֶּאֶשֶׁר יָקוּם אִישׁ

Und der jungen Frau, nicht sollst du tun. Nichtvorhanden für die junge Frau eine Verfehlung

ist der Tod, denn wie sich erheben wird ein Mann

עַל־רַעְהוּ וְרָצְחוֹ נִפְשׁוֹ כִּן הַדְּבַר הַזֶּה:

gegen seinen Nächsten und er tötet die Seele, so diese Sache

27 כִּי בְּשָׂדֶה מִצְאָהּ צָעָקָה הַנָּעֵר ° הַמְּאֲרָשָׁה וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָּהּ:

Sofern auf dem Feld er sie getroffen hat, geschrieen hat die junge Frau, die Verlobte,

und nichtvorhanden Retter für sie

Beischlaf mit einer noch nicht Verlobten

28 כִּי-יִמְצָא אִישׁ נֶעֶר ° בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא-אָרְשָׁה:

Wenn treffen wird ein Mann ein junge Frau, eine Jungfrau, die nicht verlobt ist

וּתְפָסָהּ וְשָׁכַב עִמָּה וְנִמְצָאוּ:

und ergreift sie und liegt bei ihr und er gefunden wird

29 וְנָתַן הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִמָּה לְאָבִי הַנֶּעֶר ° חֲמִשִּׁים כֶּסֶף

Und der Mann gibt, der liegend bei ihr, dem Vater der jungen Frau 50 Silberstücke

וְלֹא-תִהְיֶה לְאִשָּׁה תַּחַת אֲשֶׁר עָנָה לֹא-יִוָּכַל שְׁלַחָהּ כָּל-יָמָיו:

Und für ihn wird sie zur Frau, dafür daß nicht wird er können sie vertreiben alle Tage